

**ΒΟΥΛΗ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ**  
**ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΙΕ΄ – ΣΥΝΟΔΟΣ Β΄**  
**ΔΙΑΡΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ,**  
**ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΤΑΞΗΣ ΚΑΙ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ**

**Ε Κ Θ Ε Σ Η**

*Της Διαρκούς Επιτροπής Δημόσιας Διοίκησης, Δημόσιας Τάξης και Δικαιοσύνης στο σχέδιο νόμου του Υπουργείου Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων «Για την ενσωμάτωση των Οδηγιών 2010/64/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 20ης Οκτωβρίου 2010 σχετικά με το δικαίωμα σε διερμηνεία και μετάφραση κατά την ποινική διαδικασία (L 280) και 2012/13/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 22ας Μαΐου 2012 σχετικά με το δικαίωμα ενημέρωσης στο πλαίσιο των ποινικών διαδικασιών (L 142)»*

**ΠΡΟΣ ΤΗ ΒΟΥΛΗ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ**

Η Διαρκής Επιτροπή Δημόσιας Διοίκησης, Δημόσιας Τάξης και Δικαιοσύνης συνήλθε στις 14 και 24 Ιανουαρίου 2014, σε δυο συνεδριάσεις, υπό την προεδρία του Προέδρου και του Αντιπροέδρου αυτής, κ.κ. Κυριάκου Βιρβιδάκη και Γεωργίου Ντόλιου, αντίστοιχα, με αντικείμενο την επεξεργασία και εξέταση του σχεδίου νόμου του Υπουργείου Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων «Για την ενσωμάτωση των Οδηγιών 2010/64/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 20ης Οκτωβρίου 2010 σχετικά με το δικαίωμα σε διερμηνεία και μετάφραση κατά την ποινική διαδικασία (L 280) και 2012/13/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 22ας Μαΐου 2012 σχετικά με το δικαίωμα ενημέρωσης στο πλαίσιο των ποινικών διαδικασιών (L 142)».

Στις συνεδριάσεις παρέστησαν ο Υπουργός Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, κ. Χαράλαμπος Αθανασίου, καθώς και αρμόδιοι υπηρεσιακοί παράγοντες.

Κατά τη διάρκεια της συζήτησης, το λόγο έλαβαν η Εισηγήτρια της Νέας Δημοκρατίας, κυρία Άννα Μάνη – Πα-

παδημητρίου, ο Εισηγητής του Συνασπισμού Ριζοσπαστικής Αριστεράς, κ. Σταύρος Κοντονής, ο Ειδικός Αγορητής του Πανελληνίου Σοσιαλιστικού Κινήματος, κ. Κωνσταντίνος Τριαντάφυλλος, ο Ειδικός Αγορητής των Ανεξαρτήτων Ελλήνων, κ. Βασίλειος Καπερνάρος, ο Ειδικός Αγορητής του Λαϊκού Συνδέσμου – Χρυσή Αυγή, κ. Δημήτριος Κουκούτσης, ο Ειδικός Αγορητής της Δημοκρατικής Αριστεράς, κ. Ιωάννης Πανούσης, η Ειδική Αγορήτρια του Κομμουνιστικού Κόμματος Ελλάδας, κυρία Γαρυφαλλιά (Λιάνα) Κανέλλη, ο Ειδικός Αγορητής του Συνασπισμού Κομμάτων «Ανεξάρτητοι Δημοκρατικοί Βουλευτές», κ. Ανδρέας Λοβέρδος, καθώς και οι Βουλευτές κ.κ. Ιωάννης Κουτσούκος, Βασιλική Κατριβάνου, Αικατερίνη Παπακώστα – Σιδηροπούλου, Ζωή Κωνσταντοπούλου, Αφροδίτη Σταμπουλή, Βασίλειος – Νικόλαος Υψηλάντης, Γεράσιμος Γιακουμάτος και Γεώργιος Ντόλιος.

Η Εισηγήτρια της Νέας Δημοκρατίας, ο Ειδικός Αγορητής του Πανελληνίου Σοσιαλιστικού Κινήματος και ο Ειδικός Αγορητής του Συνασπισμού Κομμάτων «Ανεξάρτητοι Δημοκρατικοί Βουλευτές» εισηγήθηκαν την ψήφιση του ανωτέρω σχεδίου νόμου, η Ειδική Αγορήτρια του Κομμουνιστικού Κόμματος Ελλάδας το καταψήφισε, ενώ ο Εισηγητής του Συνασπισμού Ριζοσπαστικής Αριστεράς, ο Ειδικός Αγορητής των Ανεξαρτήτων Ελλήνων, ο Ειδικός Αγορητής του Λαϊκού Συνδέσμου – Χρυσή Αυγή και ο Ειδικός Αγορητής της Δημοκρατικής Αριστεράς επιφυλάχθηκαν για την τελική τοποθέτησή τους κατά τη συζήτηση του σχεδίου νόμου στην Ολομέλεια της Βουλής.

Τέλος, η Διαρκής Επιτροπή Δημόσιας Διοίκησης, Δημόσιας Τάξης και Δικαιοσύνης, αφού έλαβε υπόψη τις αγορεύσεις των Εισηγητών, των Ειδικών Αγορητών, καθώς και των μελών της, αποδέχθηκε, κατά πλειοψηφία, το ως άνω σχέδιο νόμου, κατ' αρχήν, κατ' άρθρο και στο σύνολό του και εισηγείται την ψήφισή του από τη Βουλή, με την παρακάτω τροποποίηση, που πρότείνει ο παρίσταμενος Υπουργός Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων:

Στο άρθρο 12 του σχεδίου νόμου, μετά τις λέξεις «τις παραγράφους 1 και 2» προστίθενται οι λέξεις «, εφόσον δεν θίγεται το δικαίωμα σε δίκαιη δίκη».

Αθήνα, 24 Ιανουαρίου 2014

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

**Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ**

**ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΒΙΡΒΙΔΑΚΗΣ**

**ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ – ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΥΨΗΛΑΝΤΗΣ**